Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio168

Édition critique

1260, août. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Guillaume de Valenciennes de deux heudes et leurs courtils outre le pont de Barlet à Jean de France moyennant 3 sous douis., 1 chapon et 10 sous par. de rente.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Guillaume de Valenciennes, époux d'Héluy, fille de Gautier de Barlet.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Jean de France.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Bernard Catel, Sauwalon de Vregelay.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5749.

Verso: C'est covenence Jehan de Franche.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Williaumes de Valencienes, ki a ^{\2} Heluit ki fu fille Watier de Barlet, a vendut *et* werpit a Jehan de Franche ·II. heu^{\3}des ki sient outre le pont de Barlet, entre le maison Jakemon Plantecolet *et* le maison ^{\4} Huon le Plat, ensi com eles sient, wides *et* hierbregies, *et* les courtius deriere *et* ^{\5} les apendances des ·II. heudes, a ·III. sol· de doy· *et* ·I. capon *et* ·X. sol· de par· de rente ^{\6} par an· Et ensi com ci devant est deviset, li a Williaumes devant dis en-couvent ^{\7} a aquiter dusques au dit des eskievins· **3** Ce fu fait en le hale par devant eskie^{\8}vins Biernart Catel *et* Sauwalon de Vregelay, en l'an del Incarnation Nos^{\9}tre Segneur mil ·CC. LX, el mois d'aoust·